

Repubblica Italiana
Regione Trentino-Alto Adige

XIV Legislatura

Anno 2009

XIV. Legislaturperiode

2009

DELIBERA N. 4

BESCHLUSS NR. 4

LA PRIMA NOTA DI VARIAZIONE AL
BILANCIO DEL CONSIGLIO
REGIONALE PER L'ESERCIZIO
FINANZIARIO 2009

ERSTE ÄNDERUNG DES
REGIONALRATSHAUSHALTS FÜR
DIE FINANZGEBARUNG 2009

Il Consiglio regionale del Trentino - Alto Adige, nella seduta dell'8 luglio 2009;

Der Regionalrat von Trentino – Südtirol hat in der Sitzung vom 8. Juli 2009;

Visto il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2009;

Nach Einsicht in den Haushaltsvoranschlag 2009 des Regionalrats;

Vista la deliberazione dell'Ufficio di Presidenza n. 76 del 25 giugno 2009;

Nach Einsicht in den Beschluss des Präsidiums Nr. 76 vom 25. Juni 2009;

Visti gli articoli 5 e 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Nach Einsicht in die Artikel 5 und 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Visto il Regolamento di amministrazione e contabilità del Consiglio regionale;

Nach Einsicht in die Verwaltungs- und Rechnungslegungsordnung des Regionalrats;

A maggioranza di voti legalmente espressi

Mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen

delibera

beschlossen

Art. 1

Art. 1

1. Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 2009 sono introdotte le variazioni di cui all'allegato A) che forma parte integrante della presente delibera.

1. In den Einnahmenvoranschlag für die Finanzgebarung 2009 werden die Änderungen gemäß Anlage A) eingefügt, welche integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bildet.

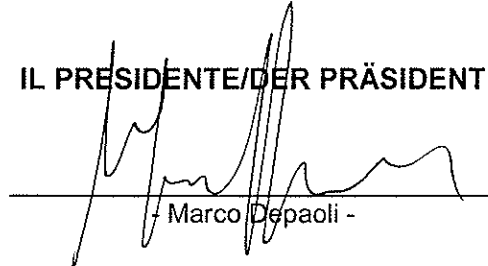
Art. 2

1. Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 2009 sono introdotte le variazioni di cui all'allegato B) e sono approvati i relativi prospetti riassuntivi che formano parte integrante della presente delibera.

Art. 2

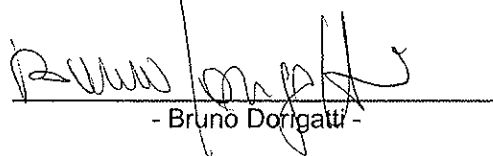
1. In den Ausgabenvoranschlag für die Finanzgebarung 2009 werden die Änderungen gemäß Anlage B) eingefügt, und es werden die entsprechenden zusammenfassenden Aufstellungen genehmigt, welche integrierenden Bestandteil des vorliegenden Beschlusses bilden.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT



- Marco Depaoli -

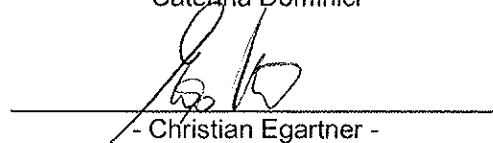
I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE



- Bruno Dorigatti -



- Caterina Dominici -



- Christian Egartner -

Allegato A)

Anlage A)

**VARIAZIONE ALLO STATO DI
PREVISIONE DELL'ENTRATA PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009**
**ÄNDERUNGEN AM
EINNAHMENVORANSCHLAG FÜR
DIE FINANZGEBARUNG 2009**

a) in aumento

a) in Erhöhung

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	<p style="text-align: center;">TITOLO I ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</p>		
	<p style="text-align: center;">TITEL I AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN</p>		
	<p>CAT. II - <u>Proventi dei beni del Consiglio regionale</u></p>		
200	<p>Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere del Consiglio regionale e su depositi effettuati presso istituti bancari e uffici postali</p>	---	21.000,00
	<p>KAT. II - <u>Erträge aus dem Vermögen des Regionalrates</u></p>		
	<p>Zinsen auf den Kassabestand beim Schatzverwalter des Regionalrats und auf Einlagen bei Bankinstituten und Postämtern</p>		
	<p>CAT. III - <u>Proventi speciali</u></p>		
327	<p>Contributi mensili a carico dei Consiglieri regionali: obbligatori per trattamento indennitario</p>	700.000,00	700.000,00
	<p>Monatliche Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten für die Zuerkennung der Abfindung</p>		
	<p>CAT. IV - <u>Partite che si compensano nella spesa</u></p>		
404	<p>Rimborso di competenze fisse ed accessorie per il personale comandato presso Enti Pubblici</p>	---	80.000,00
	<p>Rückerstattung des Grundgehältes und der Zusatzbezüge des an öffentliche Körperschaften abgeordneten Personals</p>		
425	<p>Svincolo di fondi per restituzioni di contributi obbligatori per assegno vitalizio e quota aggiuntiva</p>	---	300.000,00
	<p>Entnahme von Beträgen zur Rückerstattung der Pflichtbeiträge für die Leibrenten und der Zusatzbeiträge</p>		
435	<p>Contributi pensionistici di lavoratori dipendenti che ricoprono cariche elettive</p>	---	14.000,00
	<p>Sozialversicherungsbeiträge für lohnabhängige Arbeiter, welche Wahlämter bekleiden</p>		
446	<p>Contributi mensili a carico degli Assessori della Provincia di Trento: per trattamento indennitario e fondo di solidarietà</p>	150.000,00	150.000,00
	<p>Monatliche Pflichtbeiträge zu Lasten der Landesräte der Provinz Trient für die Abfindung und den Solidaritätsfonds</p>		
447	<p>Contributi mensili a carico di Consiglieri regionali cessati dal mandato per assegno vitalizio e quota aggiuntiva</p>	180.000,00	180.000,00
	<p>Monatliche Beiträge für die Leibrente und den Zusatzanteil zu Lasten der Abgeordneten, die ihr Mandat beendet haben</p>		

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	<p><i>CAT. V - Ricuperi, rimborsi e contributi</i> <i>KAT. V - Nachholzahlungen, Rück- erstattungen und Beiträge</i></p>		
501	<p><i>Entrate eventuali e diverse</i> <i>Eventuelle und allfällige Einnahmen</i></p>	10.000,00	17.600,00
	<p>TOTALE TITOLO I GESAMTBETRAG TITEL I</p>	1.040.000,00	1.462.600,00
	<p>RIEPILOGO: ZUSAMMENFASSUNG:</p>		
	<p><i>TITOLO I</i> <i>TITEL I</i></p>	1040.000,00	1.462.600,00
	<p><i>TITOLO II</i> <i>TITEL II</i></p>	---	---
	<p>TOTALE GESAMTBETRAG</p>	1.040.000,00	1.462.600,00

b) in diminuzione

b) in Verminderung

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	<p style="text-align: center;">TITOLO I ENTRATE EXTRATRIBUTARIE</p>		
	<p style="text-align: center;">TITEL I AUSSERSTEUERLICHE EINNAHMEN</p>		
	<p><u>CAT. III - Proventi speciali</u></p>		
	<p><u>KAT. III - Sondererträge</u></p>		
305	<p>Contributi mensili a carico dei Consiglieri regionali: obbligatori per l'assegno vitalizio</p>	700.000,00	700.000,00
	<p><u>CAT. IV - Partite che si compensano nella spesa</u></p>		
	<p><u>KAT. IV - Sich ausgleichende Posten im Ausgabenvorschlag</u></p>		
420	<p>Rendita dalla gestione del fondo garanzia</p>	1.300.000,00	1.300.000,00
445	<p>Contributi mensili a carico degli Assessori della Provincia di Trento: per assegno vitalizio e fondo di solidarietà</p>	150.000,00	150.000,00
	<p>TOTALE TITOLO I</p>	2.150.000,00	2.150.000,00
	<p>GESAMTBETRAG TITEL I</p>		
	<p>RIEPILOGO:</p>		
	<p>TITOLO I</p>	2.150.000,00	2.150.000,00
	<p>TITOLO II</p>	---	---
	<p>TOTALE</p>	2.150.000,00	2.150.000,00
	<p>ZUSAMMENFASSUNG:</p>		
	<p>TITEL I</p>		
	<p>TITEL II</p>		
	<p>GESAMTBETRAG</p>		

Allegato B)

Anlage B)

**VARIAZIONE ALLO STATO DI
PREVISIONE DELLA SPESA PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009**
**ÄNDERUNGEN AM
AUSGABENVORANSCHLAG FÜR
DIE FINANZGEBARUNG 2009**

a) in diminuzione

a) in Verminderung

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG		COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	TITOLO I SPESE CORRENTI	TITEL I LAUFENDE AUSGABEN		
	<i>Categoria I</i> <u>Servizi del Consiglio regionale</u>	<i>I. Kategorie</i> <u>Dienste des Regionalrats</u>		
100	Indennità e diaria ai Consiglieri regionali, indennità di funzione ai membri dell'Ufficio di Presidenza; acconto indennità di fine mandato per periodi di carica ante XI ^a legislatura e tributi relativi	Aufwandsentschädigung und Tagelohn der Regionalratsabgeordneten, Amtsentschädigung der Mitglieder des Präsidiums; Vorschuss auf Mandatsabfindungen für Amtsperioden vor der XI. Legislaturperiode und entsprechende Abgaben	500.000,00	500.000,00
110	Spese per viaggi dei Consiglieri regionali e della Presidenza	Reisekosten der Regionalratsabgeordneten und des Präsidiums	---	50.000,00
	<u>CAT. II - Consiglieri in quiescenza</u>	<u>KAT. II - Regionalratsabgeordnete im Ruhestand</u>		
200	Spese per assegni vitalizi diretti e di reversibilità, indennità di fine mandato per periodi di carica ante XI ^a legislatura e tributi relativi	Ausgaben für die direkte und übertragbare Leibrente; Mandatsabfindung für Amtsperioden vor der XI. Legislaturperiode und entsprechende Abgaben	1.300.000,00	1.550.000,00
	<u>CAT. IV - Personale in quiescenza</u>	<u>KAT. IV - Personal im Ruhestand</u>		
420	Spese per l'integrazione indennità premio di servizio a carico del Consiglio regionale nei confronti dei dipendenti cessati dall'impiego con o senza diritto al trattamento di quiescenza	Ausgaben für die Ergänzung der zu Lasten des Regionalrats gehenden Abfindung, die den aus dem Dienst geschiedenen Bediensteten mit oder ohne Anspruch auf Rente zusteht	---	50.000,00
	<i>Categoria V</i> <u>Acquisto di beni e servizi</u>	<i>V. Kategorie</i> <u>Ankauf von Gütern und Ausgaben für Dienste</u>		
504	Spese di rappresentanza e contributi della Presidenza del Consiglio regionale	Aufwandsspesen und Beiträge des Regionalratspräsidiums	---	7.600,00
508	Spese per il funzionamento degli uffici: cancelleria, postali, tasse, trasporti e facchinaggio, spese per stampati, inserzioni e pubblicazioni speciali	Ausgaben für die Arbeitsabwicklung der Ämter: Büromaterial, Post, Steuern, Transporte und Gepäckträger, Ausgaben für Drucksachen, Insetrate und Sonderveröffentlichungen	---	4.000,00

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA	
512	<i>Spese per servizi ed iniziative intese a pubblicizzare l'immagine e l'attività del Consiglio regionale e dei suoi organi a mezzo stampa ed altri strumenti di comunicazione, ovvero attraverso manifestazioni, ivi comprese le visite guidate e le spese ad esse relative</i>	<i>Ausgaben und Dienste betreffend die Öffentlichkeitsarbeit und die Berichterstattung über die Tätigkeit des Regionalrates und seiner Organe durch die Presse und weitere Medien bzw. durch Veranstaltungen, einschließlich Führungen, und damit zusammenhängende Ausgaben</i>	---	21.000,00
520	<i>Fitto di locali e spese accessorie</i>	<i>Miete für Räumlichkeiten und Nebenausgaben</i>	---	10.000,00
524	<i>Spese per la pulizia, riscaldamento, luce, energia elettrica e telefoni</i>	<i>Ausgaben für Reinigung, Heizung, Beleuchtung, Stromverbrauch sowie Telefongebühren</i>	20.000,00	20.000,00
556	<i>Spese per l'organizzazione, l'adesione e la partecipazione a convegni, incontri e congressi nazionali ed internazionali, altre manifestazioni e celebrazioni pubbliche</i>	<i>Ausgaben für die Veranstaltung, die Beteiligung und die Teilnahme an in- und ausländischen Tagungen, Zusammenkünften und Kongressen sowie weiteren öffentlichen Veranstaltungen und Feierlichkeiten</i>	---	5.000,00
	<i>Categoria VI <u>Trasferimenti</u></i>	<i>VI. Kategorie <u>Übertragungen</u></i>		
605	<i>Spese per la corresponsione di un acconto "una tantum" sull'integrazione dell'indennità premio di servizio a carico del Consiglio regionale</i>	<i>Ausgaben für die Entrichtung eines einmaligen Vorschusses auf die Ergänzung der zu Lasten des Regionalrates gehenden Abfertigung</i>	---	10.000,00
620	<i>Spese per interventi straordinari a scopo umanitario della Presidenza del Consiglio regionale</i>	<i>Ausgaben des Präsidiums des Regionalrates für außerordentliche Maßnahmen zu humanitären Zwecken</i>	---	50.000,00
	<i>CAT. VIII - <u>Poste correttive e compensative delle entrate</u></i>	<i>KAT. VIII - <u>Berichtigungs- und Ausgleichsposten der Einnahmen</u></i>		
802	<i>Spese derivanti dalla corresponsione al personale cessato dal servizio della indennità premio di servizio da ricuperarsi in sede di liquidazione da parte dell'INPDAP (ex INADEL) (v. cap. 403 dell'Entrata)</i>	<i>Ausgaben für die Entrichtung der Abfertigung an das aus dem Dienst ausgeschiedene Personal, wobei die entsprechenden Beträge bei der Auszahlung durch das INPADP (ex INADEL) rückzuverlangen sind (siehe Einnahmenkapitel Nr. 403)</i>	---	40.000,00
	Totale Titolo I	Gesamtbetrag Titel I	1.820.000,00	2.317.600,00

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG	COMPETENZA KOMPETENZ	CASSA KASSA
	TITOLO II SPESA IN CONTO CAPITALE		
	TITEL II AUSGABEN AUF KAPITALKONTO		
	<i>Categoria XV</i> <u>Fondi speciali</u>		
	<i>XV. Kategorie</i> <u>Sonderfonds</u>		
1510	<i>Versamento al fondo per la gestione dei contributi mensili obbligatori a carico dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali, per l'assegno vitalizio</i>	560.000,00	660.000,00
	<i>Überweisung der Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten und der Landesräte an den Fonds für die Gebarung der Leibrenten</i>		
1520	<i>Versamento al fondo per la gestione dei contributi mensili obbligatori a carico dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali per l'attribuzione della quota aggiuntiva</i>	---	60.000,00
	<i>Überweisung der Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten und der Landesräte an den Fonds für die Gebarung und Zuerkennung der Zusatzbeiträge</i>		
	Totale Titolo II	560.000,00	720.000,00
	Gesamtbetrag Titel II		
	RIEPILOGO:		
	ZUSAMMENFASSUNG:		
	TITOLO I	1.820.000,00	2.317.600,00
	TITEL I		
	TITOLO II	560.000,00	720.000,00
	TITEL II		
	TOTALE	2.380.000,00	3.037.600,00
	GESAMTBETRAG		

b) in aumento

b) in Erhöhung

N./Nr.	CAPITOLO/KAPITEL DENOMINAZIONE/BEZEICHNUNG		COMPETENZA KOMPETENZ	CÁSSA KASSA
	TITOLO I SPESE CORRENTI	TITEL I LAUFENDE AUSGABEN		
	<i>CAT. V - <u>Acquisto di beni e servizi</u></i>	<i>KAT. V - <u>Ankauf von Gütern und Ausgaben für Dienste</u></i>		
588	<i>Contributi e sussidi al personale per la partecipazione a corsi speciali di perfezionamento tecnico e linguistico anche all'estero. Spese per l'organizzazione e la partecipazione a corsi di formazione</i>	<i>Beiträge und Beihilfen zugunsten des Personals für die Teilnahme an Sonderlehrgängen – auch im Ausland – zur fachlichen und sprachlichen Weiterbildung. Ausgaben für die Durchführung und Teilnahme an Fortbildungskursen</i>	20.000,00	20.000,00
	<i>CAT. VII - <u>Somme non attribuibili</u></i>	<i>KAT. VII - <u>Nicht zuerkennbare Beiträge</u></i>		
700	<i>Fondo di riserva per nuove e maggiori spese</i>	<i>Rücklagenfonds für neue und höhere Ausgaben</i>	420.000,00	420.000,00
	<i>CAT. VIII - <u>Poste correttive e compensative delle entrate</u></i>	<i>KAT. VIII - <u>Berichtigungs- und Ausgleichsposten der Einnahmen</u></i>		
804	<i>Restituzioni e rimborsi</i>	<i>Rückerstattungen und Vergütungen</i>	250.000,00	50.000,00
	Totale Titolo I	Gesamtbetrag Titel I	690.000,00	490.000,00
	TITOLO II SPESE IN CONTO CAPITALE	TITEL II AUSGABEN AUF KAPITALKONTO		
	<i>CAT. XV - <u>Fondi speciali</u></i>	<i>KAT. XV - <u>Sonderfonds</u></i>		
1520	<i>Versamento al fondo per la gestione dei contributi mensili obbligatori a carico dei Consiglieri regionali e Assessori provinciali per l'attribuzione della quota aggiuntiva</i>	<i>Überweisung der Pflichtbeiträge zu Lasten der Regionalratsabgeordneten und der Landesräte an den Fonds für die Gebarung und Zuerkennung des Zusatzanteils</i>	20.000,00	---
1527	<i>Versamento al fondo indennità dei contributi per trattamento indennitario</i>	<i>Einzahlung der Beiträge für die Abfindung in den Abfindungsfonds</i>	560.000,00	560.000,00
	Totale Titolo II	Gesamtbetrag Titel II	580.000,00	560.000,00

Nel loro complesso le variazioni si riassumono come appresso: *Insgesamt wurden die Änderungen wie folgt zusammengefasst:*

a) per il bilancio di competenza a) für den Kompetenzhaushalt

ENTRATA	EINNAHMEN			
variazioni in aumento	Änderungen in Erhöhung	Euro	+	1.040.000,00
variazioni in diminuzione	Änderungen in Verminderung	Euro	-	2.150.000,00
		Euro		- 1.110.000,00

SPESA	AUSGABEN			
variazioni in aumento	Änderungen in Erhöhung	Euro	+	1.270.000,00
variazioni in diminuzione	Änderungen in Verminderung	Euro	-	2.380.000,00
ECCEDENZA ATTIVA	AKTIVSALDO	Euro		- 1.110.000,00

b) per il bilancio di cassa

b) für den Kassahaushalt

ENTRATA	EINNAHMEN			
<i>variazioni in aumento</i>	<i>Änderungen in Erhöhung</i>	Euro	+	1.462.600,00
<i>variazioni in diminuzione</i>	<i>Änderungen in Verminderung</i>	Euro	-	2.150.000,00
		Euro		- 687.400,00

SPESA	AUSGABEN			
<i>variazioni in aumento</i>	<i>Änderungen in Erhöhung</i>	Euro	+	1.050.000,00
<i>variazioni in diminuzione</i>	<i>Änderungen in Verminderung</i>	Euro	-	3.037.600,00
ECCEDEZZA ATTIVA	AKTIVSALDO	Euro		- 1.987.600,00
DIFFERENZA	DIFFERENZ	Euro		1.300.200,00